



历史与现代的交融——韩国国立现代美术馆

The Intergration of History and Modernity—The National Museum of Modern and Contemporary Art

编译：章景涵 Compiled by: Zhang Jinghan

摘要：自 1969 年开放以来，韩国国立现代美术馆（MMCA）立足于韩国当代艺术的历史和进步，确保了其作为韩国代表性文化机构的地位。MMCA 建立了一个四馆系统，系统内的四个场馆彼此有机互动，同时保留个体特性：MMCA 德寿宫馆是一家专门从事广泛的韩国现代艺术研究包括书法和文学的博物馆；MMCA 首尔馆是韩国当代艺术的代名词和最新艺术作品的中心展览空间；MMCA 果川馆则是一个以研究和家庭为导向的空间，设有一个儿童博物馆，致力于将艺术史的领域拓宽至建筑、工艺、印刷和设计领域；而 MMCA 清州博物馆则负责艺术品从收藏、研究到保护、展览的良性循环。美术馆致力于成为专家艺术话语的枢纽和孵化器，成为植根于艺术史妙趣横生而富于意义的展览的摇篮，并为公众提供创造性的教育。

关键词：美术馆，韩国当代艺术

Abstract: Since its opening in 1969, the National Museum of Modern and Contemporary Art, Korea (MMCA), has stood by the history and progress of Korean contemporary art, securing its footing as a cultural institution representative of Korea. The MMCA has established a four-museum system within which the four venues interact organically with one another while retaining their individual identities: MMCA Deoksugung as a museum specializing in extensive genres of Korean modern art including calligraphy and literature; MMCA Seoul as the face of Korean contemporary art and a central exhibition space for the latest artworks; MMCA Gwacheon as a research and family-oriented space with a children's museum dedicated to broadening the terrain of art history to the fields of architecture, craft, print, and design; and MMCA Cheongju as a museum in charge of the virtuous circle of artworks' life from collection and research to conservation and exhibition. MMCA aims to serve as the hub and incubator of artistic discourses for experts and as the cradle of interesting and meaningful exhibitions rooted in art history to offer creative education for the public.

Keywords: art museum, Korean contemporary art



1

韩国国立现代美术馆（MMCA）首尔馆外观

2

韩国国立现代美术馆（MMCA）清州馆外观

自 1969 年开放以来，韩国国立现代美术馆（MMCA）立足于韩国当代艺术的历史和进步，确立了其作为韩国具有代表性的文化机构的地位。

随着 MMCA 果川总馆在 1986 年对外开放，以及分别于 1998 年、2013 年、2018 年在德寿宫、首尔和清州开设了分馆，MMCA 建立了一个四馆系统，系统内的四个场馆彼此有机互动，同时保留各自特点。MMCA 德寿宫馆是一家专门从事广泛的韩国现代艺术（包括书法和文学）研究的博物馆；MMCA 首尔馆是韩国当代艺术的代名词和最新艺术作品的中心展览空间；MMCA 果川馆则是一个以研究和家庭为导向的空间，设有一个儿童博物馆，致力于将艺术史的领域拓宽至建筑、工艺、印刷和设计；而 MMCA 清州博物馆则负责艺术品从收藏、研究到保护、展览的良性循环。

收藏

MMCA 最早的收藏是 20 世纪早期至中期的韩国现代艺术，包括高羲东（Ko Hui-

Dong, 1886-1965）、具本雄（Ku Bon-Ung, 1906-1953）、朴苏根（Park Soo-Keun, 1916-1964）、金焕基（Kim Whan-Ki, 1913-1970）等重要艺术家的作品。

1973 年，MMCA 迁至德寿宫的石造殿，并建立了一个系统的收藏框架，以容纳各种各样的艺术品。在 20 世纪 70 年代中后期，该馆发展了一批以资深艺术家或已故艺术家的具象艺术为主的收藏，而在 20 世纪 80 年代早期至中期，又增加了一大批中老年艺术家的抽象作品。

1986 年果川新馆建成后，该馆开始专注于收藏大量国际认可的藏品。1986 年的亚运会和 1988 年的奥运会为博物馆提供了绝佳的机会展示其不断增加的藏品。并且，美术馆通过从约瑟夫·博伊斯、安迪·沃霍尔、乔治·巴塞利兹（Georg Baselitz）、约尔格·伊曼多夫（Jörg Immendorff）和马库斯·吕佩尔兹（Markus Lüpertz）等一系列国际艺术家中购买艺术品来继续扩大收藏规模，白南准的《多多益善》视频作品被安置在博物馆，也正是在这个时候。



20世纪90年代，博物馆开始建立更全面的收藏体系，不仅关注知名艺术家的作品，也关注年轻的新兴艺术家作品。此外，博物馆继续收集国际著名艺术家的作品，如妮基桑法勒(Niki de Saint Phalle)，乔纳森博罗夫斯基(Jonathan Borofsky)，米开朗基罗·皮斯特莱托(Michelangelo Pistoletto)，恺撒·巴尔达西尼(Cesar Baldaccini)，恩佐·库奇(Enzo Cucchi)，吉姆·戴恩(Jim Dine)和克里斯蒂安·波尔坦斯基(Christian Boltanski)。

如今，MMCA正在尝试加强其对版画、工艺、摄影和新媒体等相对被忽视的艺术类型的收藏，同时通过不断地研究、发现和收藏国际国内艺术以保持美术馆卓越的国际水准。

教育项目

MMCA教育项目旨在发掘当代艺术的活力和实验性，以及艺术在日常生活中的价值，教育项目通过有意义的学习手段激励不同文化背景、不同年龄段的参观者自愿体验当代艺术，计划建立一个与社会直接交流的

互动式美术馆。

2021年展览目标

MMCA将“与社会沟通”“时代精神—融合”“平衡与和谐”作为2021年举办展览的主题词，并通过为每个场馆量身定制展览来呈现。首先，MMCA力求反思时代精神，更好地与社会沟通。随着COVID-19大流行给人们带来的痛苦和社会灾难的加剧，“治愈艺术”将涵盖我们的日常生活，以及社会结构中日新月异的方面；“生态系统艺术”反映了气候变化在全球范围内造成的危机；“和平艺术”唤起公众对当代社会问题（如灾难、环境破坏和暴力）的兴趣和关注。

第二，MMCA将体现时代精神——融合。21世纪是一个融合的时代，各个领域之间的边界在不断缩小。MMCA即将举办的展览将众多领域的边界融合：模拟和数字、在线和离线、现实和虚拟现实、室内和室外、以及中心和边缘。同时，美术馆也将以多元化的角度，体现超越艺术与文学、传统与现代、科学与艺术等领域的融合的时代精神。

3-4
韩国国立现代美术馆(MMCA)“现当代韩国书写”
线上展览



第三，MMCA将寻求平衡与和谐，扩大韩国艺术的身份。韩国艺术文化不断发展，在每一个时代都寻求新的身份、新的发展。MMCA的目标是成为推动韩国艺术发展的引擎，同时通过对边缘地区的培育发展等努力，以平衡的视角扩大韩国艺术的身份认同；同时，在不同年代、不同地区、不同流派、不同趋势之间寻求平衡与和谐，并为不同领域的代表艺术家提供新的视角，包括但不限于朴苏根(Park Soo-keun)、郑相华(Chung Sang-Hwa)、崔禹庆(Choi Wook-kyung)、黄在孝(Hwang Jai-hyoung)等艺术家；并且，将继续举办包括MMCA现代汽车系列、韩国艺术家奖、韩国青年艺术家等年度展览活动，展现韩国艺术的生命力和多样性。此外，MMCA还将举办中国当代艺术家重要典范艾未未的作品展，并计划金顺基(Kim Soungui)赴德国卡尔斯鲁厄媒体与艺术中心(ZKM)的巡回展览，以促进与国际艺术界的密切合作与交流。

2021年，MMCA将继续加强和扩展德寿宫、首尔、果川、清州四个场馆的核心功能，并根据其特别的区域特点为每个分馆设

计差异化的展览和户外项目，努力扩大公众享受艺术文化的权利。MMCA德寿宫馆将通过拓展文学和古代艺术等不同领域的范围，来扩大韩国现代艺术的视野。MMCA首尔馆将继续巩固其作为韩国当代艺术前沿的地位，并将成为包含韩国和国际艺术的当代艺术中心场所。MMCA果川馆将通过加强对韩国现当代艺术和儿童美术馆的研究，强化其以研究和家庭为中心的功能。MMCA清州馆作为一个区域性、研究型收藏中心，将继续保持收藏——研究——保护——展示的良好循环。

此外，从2020年4月开始，MMCA对启动的在线美术馆进行了更新，将其扩展为“数字博物馆”，积极响应后疫情时代（非面对面社会）享受文化和艺术的方式。通过引入基于智能的策展来加强在线用户环境，它将在展览观看、教育项目、收藏和参与性文化活动等各个领域为用户提供定制服务。

图文资料由韩国国立现代美术馆(MMCA)提供